



VIKING[®]

Kit 40 M

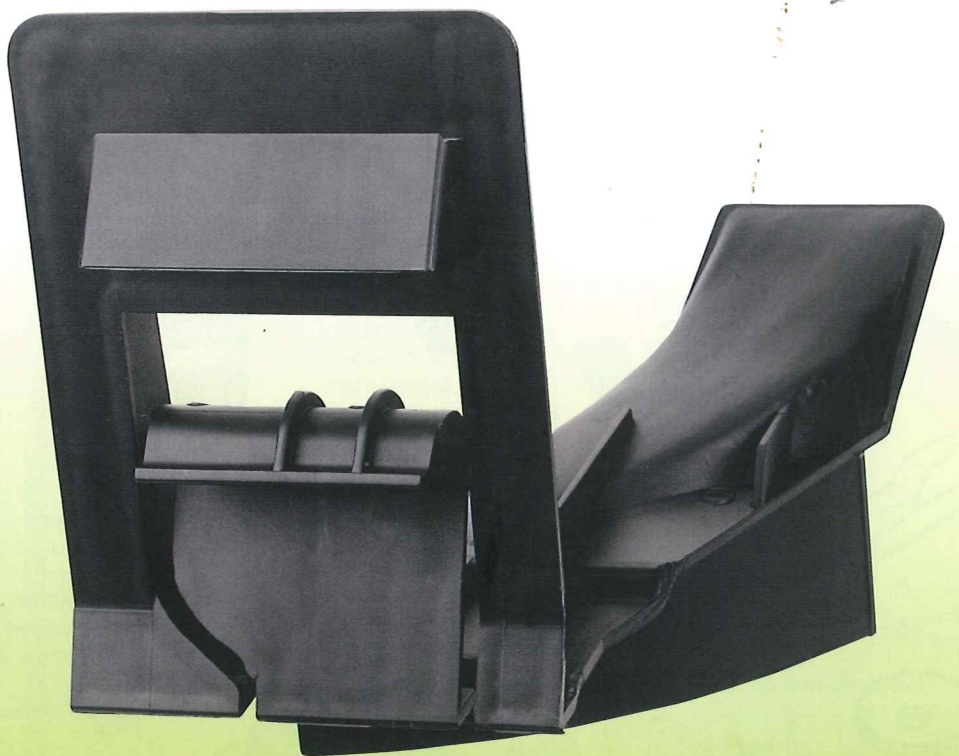
Kit 45 M

Kit 50 M

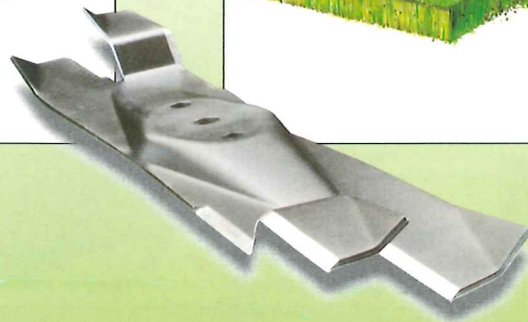
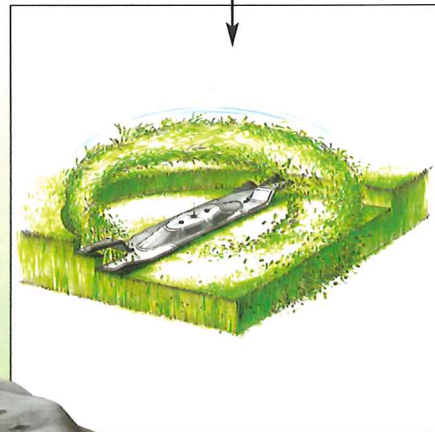
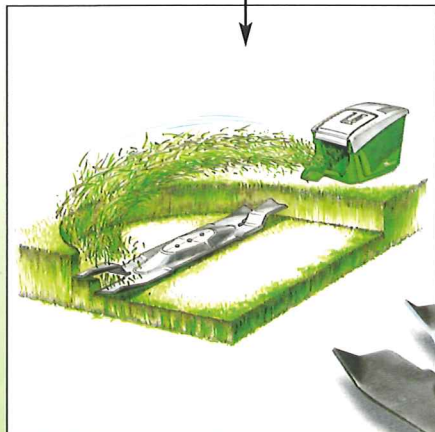
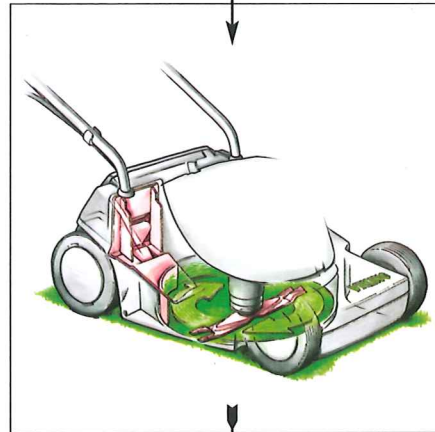
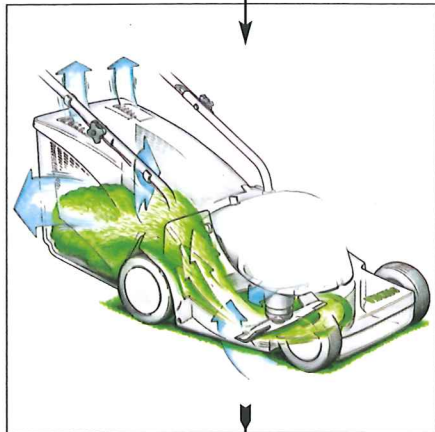
Kit 50 MS

Kit 55 M

Kit 55 MS



VIKING[®]
Linea S[®]



Kit 40 M/Kit 45 M

ME 400 + **Kit 40 M**

ME 450 + **Kit 45 M**
ME 455



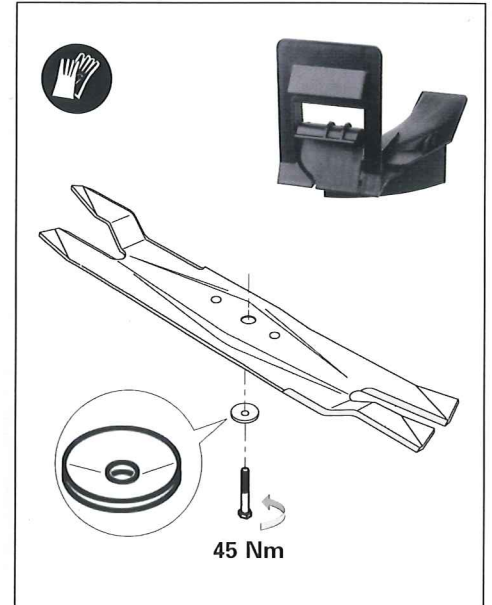
Kit 50 M

MB 500
MB 505 + **Kit 50 M**
MB 505 E
MB 505 KAT



Kit 55 M

MB 555 + **Kit 55 M**
MB 555 E



Kit 40 M/Kit 45 M

MB 400
MB 400 X + **Kit 40 M**

MB 450
MB 455 + **Kit 45 M**
MB 455 E



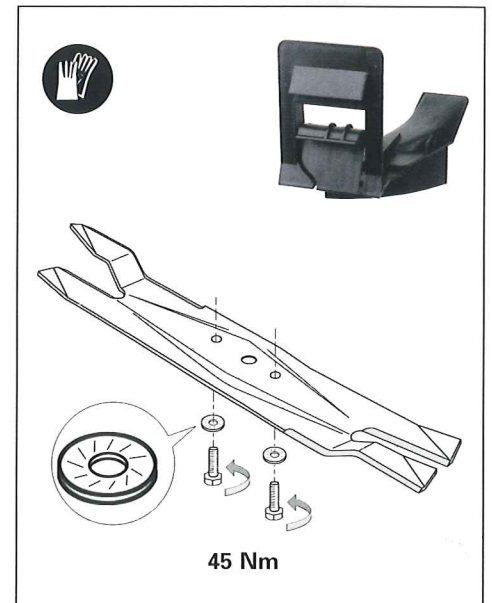
Kit 50 MS

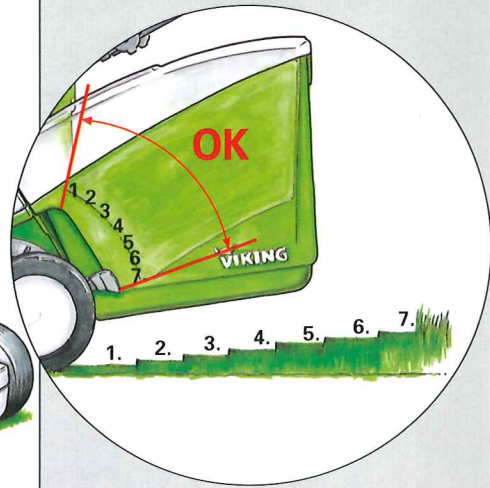
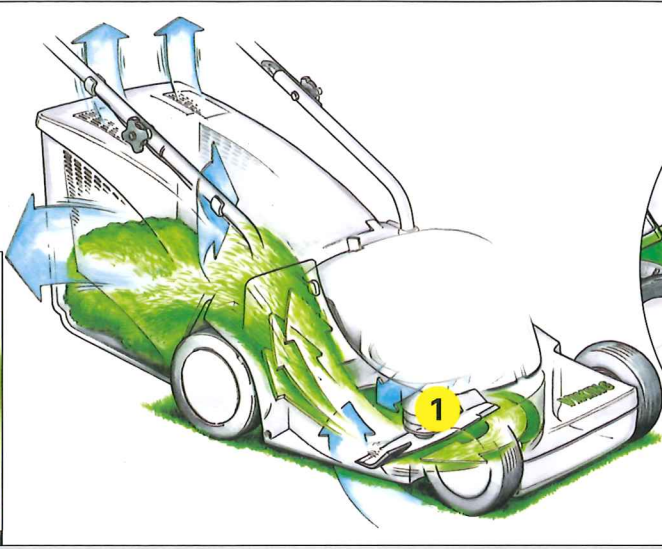
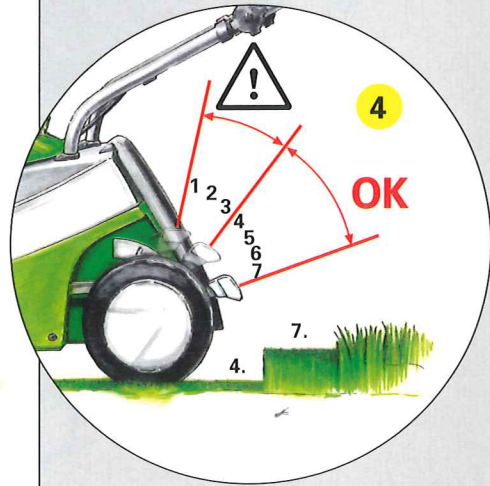
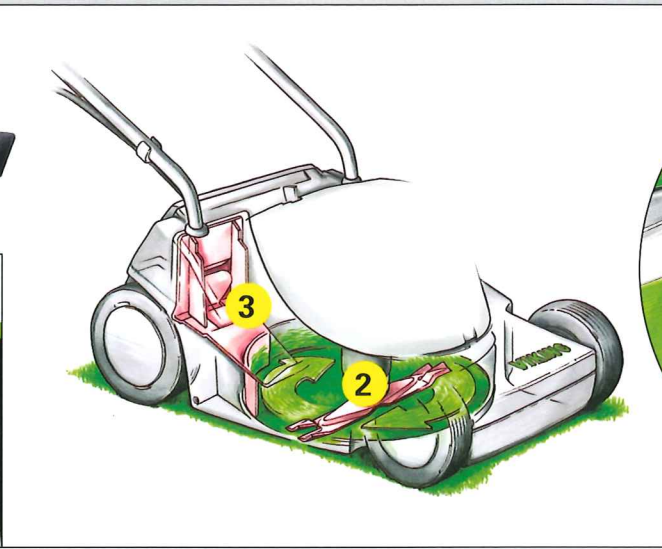
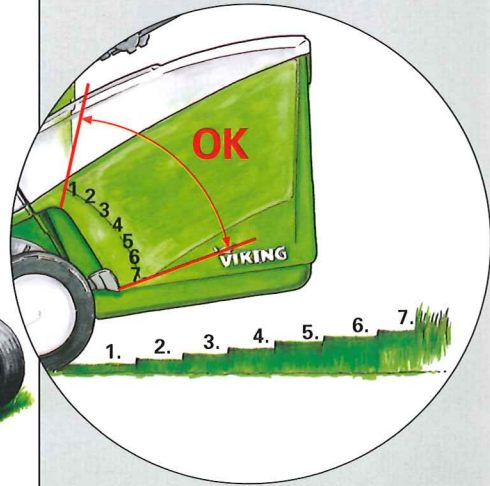
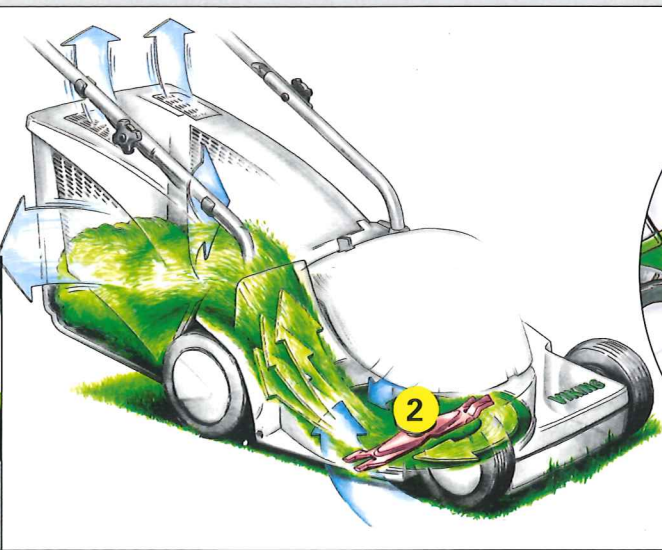
MB 505 S + **Kit 50 MS**
MB 505 C



Kit 55 MS

MB 555 S + **Kit 55 MS**
MB 555 C



A**B****+ Mulch-Kit****C**

D

Mit dem patentierten Multi-Messer (2) wird das Gras stufenweise geschnitten und im Gehäuse, das durch den Mulcheinsatz (3) verschlossen wird, zu einer feinen Biomasse gehäckselt und in die Grasnarbe zur Verrottung zurückgeblasen, d. h. Mulchen.

Die Multi-Mäher™ werden mit montiertem Multi-Messer (2) und Mulcheinsatz (3) ausgeliefert.

Die Modelle, die mit dem traditionellen Windflügelmesser (1) ausgestattet sind, können nachträglich mit dem Kit 45 M, Kit 50 M/S, Kit 55 M/S bestehend aus Multi-Messer (2) und Mulcheinsatz (3), zu „Multi-Mähern“ umgerüstet werden.



Zum Mulchen ist die Schnitthöhe 4-7 zu wählen, da in dieser Schnitthöhe das Gras am besten gehäckselt werden kann (Bild B4).

Die Arbeitsgeschwindigkeit ist beim Mulchen so zu wählen, daß das Multi-Messer das zu mähende Gras optimal zerkleinern kann und ein schönes Schnittbild erzielt wird.

Bei zu hohem Grasstand und feuchtem Wetter sollte nicht gemulcht werden.

F

Le profil spécifique de la lame Bi-plan brevetée (2), associé à l'obturateur (3), coupe et broie l'herbe en circuit fermé, de manière à obtenir des fines particules qui, une fois sur le sol, constitueront un engrais riche et naturel (principe du mulching).

Les tondeuses „multifonctions“ sont équipées en série d'une lame Bi-plan (2) et d'un obturateur (3).

Les modèles équipés d'origine d'une lame traditionnelle, peuvent être transformés en tondeuses „multifonctions“ à l'aide du Kit 45 M, Kit 50 M/S, Kit 55 M/S (en option), composé d'une lame bi-plan (2) et d'un obturateur (3).



Pour tondre en fonction mulching, la hauteur de coupe doit être de 4 à 7 (fig. B4) et la vitesse d'avancement réduite de manière à assurer un broyage optimal de l'herbe.

Il ne faut pas tondre en fonction mulching lorsque l'herbe est trop haute ou mouillée.

Beim Mulchen muß das Schnittgut nicht entsorgt werden, da der fein gehäckselte Grasschnitt in der Grasnarbe verrottet und so den Pflanzen die entzogenen Nährstoffe zurückgibt und auch den Boden vor Austrocknung schützt. Man spart Zeit und Geld für Dünger und Gießwasser.

Multi-Mäher™ können durch das Entfernen des Mulcheinsatzes (Bild C1) in einen Heckauswurfmäher bzw. Grassammler verwandelt werden. Das Multi-Messer erzeugt wie ein Windflügelmesser einen starken Sog, der für den Transport des Schnittgutes in die Grasfangbox erforderlich ist (Bild C4).

Achtung:



**Verletzungsgefahr!
Nur mit Handschuhen arbeiten.**

Das Modell MA 400 kann nicht in Kombination mit dem Kit 40 M verwendet werden.

Das Modell MA 450 kann nicht in Kombination mit dem Kit 45 M verwendet werden.

En fonction mulching, il est inutile de ramasser l'herbe coupée puisque celle-ci est finement broyée pour enrichir votre gazon de matières nutritives, naturelles et gratuites (pas d'engrais chimique ni d'arrosage excessif), tout en évitant un dessèchement du sol.

Les tondeuses „multifonctions“ peuvent être aisément transformées en tondeuses à éjection arrière avec ou sans bac de ramassage: il suffit tout simplement de retirer l'obturateur à l'arrière du carter (fig. C1). Dans cette configuration, les ailettes de la lame Bi-plan assurent la projection de l'herbe coupée vers le bac de ramassage (fig. C4).

ATTENTION :



**Risque de blessures!
Ne travailler qu'avec des gants de sécurité.**

La tondeuse MA 400 ne peut pas être équipée du Kit 40 M. La tondeuse MA 450 ne peut pas être équipée du Kit 45 M.

GB

The grass is cut in steps by the patented multi-blades (2) and is shredded into a fine biomass inside the housing, which is closed off by the mulching attachment (3). It is then blown back onto the lawn to be composted (mulching).

The multi-mowers™ are delivered with ready fitted multi-blades (2) and mulching attachment (3).

The models, which are equipped with the traditional highlift blades (1) can, of course, be converted to "multi-mowers" using kit 45 M, kit 50 M/S, kit 55 M/S consisting of multi-blades (2) and mulching attachment (3).



For mulching, cutting height 4-7 must be selected as the grass which is cut at this height can be optimally shredded (illus. B4). The operating speed for mulching must be selected in such a way that the grass to be mown is optimally reduced by the multi-blades and that an attractive cutting pattern is produced.

Mulching should not be performed if the grass is too long or if the weather conditions are damp.

For mulching, the cuttings must not be disposed of, as the finely shredded grass decomposes on the lawn so that the removed nutrients are returned to the plants and the soil is protected against drying out. Time and money for fertiliser and watering are saved.

By removing the mulching attachment (illus. C1), multi-mowers™ can be converted into rear discharge mowers or grass collectors. Like the highlift blades, the multi-blades produce a strong suction which is necessary for the transporting of the cuttings into the grass bag (illus. C4).

Important:



**Danger of injury!
Always wear gloves when working.**

The model MA 400 cannot be used in combination with Kit 40 M.

The model MA 450 cannot be used in combination with Kit 45 M.

NL

Met de gepatenteerde multi-meter (2) wordt het gras stukje bij beetje afgesneden en in het huis, dat door het gebruik van een mulch (3) afgesloten wordt, tot een fijne biomassa gehakt en in de grasnaaf teruggeblazen (mulch), zodat de massa kan verrotten.

De multi-maaier worden geleverd met een gemonteerde multi-meter (2) en met een mulch (3).

De modellen, die van de traditionele windvleugelmeter (1) zijn voorzien, kunnen naderhand met behulp van Kit 45 M, Kit 50 M/S, Kit 55 M/S die uit een multi-meter (2) en mulch (3) bestaat, worden omgebouwd tot "multi-maaiers".



Voor de mulch moet u de snijhoogte 4-7 kiezen, omdat het gras dan het beste kan worden gesneden (afbeelding B4).

De werksnelheid van de mulch moet zodanig worden gekozen, dat de multi-meter het gras dat gemaaid moet worden optimaal kan verkleinen en dat een mooi snijbeeld wordt verkregen.

Bij een te hoge stand van het gras en vochtig weer moet u de mulch niet gebruiken.

I

Con la nuova lama brevettata multi (2) l'erba viene tagliata gradualmente e, all'interno del contenitore, che viene chiuso dall'aggiunta di paccime, essa viene sminuzzata in una biomassa (3) che viene espulsa nella cotica erbosa per diventare composto (pacciamatura - mulching).

Le multi-falciatrici vengono fornite con la lama multi (2) montata la aggiunta di paccime (3).

I modelli, dotati della tradizionale lama ad alette ventilate (1), possono essere equipaggiati successivamente in multi-falciatrici con il kit 45 M, kit 50 M/S, kit 55 M/S contenente una lama multi (2) e aggiunta di paccime (3).



Per la pacciamatura va scelta la profondità di taglio 4-7, poiché a questa profondità l'erba può essere sminuzzata nel modo migliore (fig. B4). La velocità di funzionamento deve essere scelta in modo tale che la lama multi possa tritare l'erba in maniera ottimale, raggiungendo un taglio apprezzabile. Nel caso l'erba sia alta o in presenza di umidità non si dovrebbe eseguire la pacciamatura.

E

Con la cuchilla en multi patentada (2), el césped se corta escalonadamente y se pica en la caja, que se cierra utilizando la mullidora (3), hasta convertirlo en una biomasa fina y se devuelve al tapiz de césped, mediante soplado, para su putrefacción (mulching).

Las cortadoras múltiples se suministran con cuchilla en multi (2) montada y suplemento de mullido (3).

Los modelos, que se equipan con la cuchilla tradicional de alas (1), pueden equiparse posteriormente con el Kit 45 M, Kit 50 M/S, Kit 55 M/S compuesto por cuchilla en multi (2) y suplemento de mullido (3), para formar "cortadoras múltiples".



Para el mullido habrá que elegir la altura de corte de 4-7, ya que a esta altura de corte se puede picar de forma óptima el césped (Fig. B4). La velocidad de trabajo en el mullido deberá elegirse de tal forma que la cuchilla en multi pueda desmenuzar perfectamente el césped a cortar y se consiga una bonita imagen de corte.

Con la hierba demasiado alta y tiempo húmedo no debería realizarse el mullido.

Bij gebruik van de mulch moeten de snijresten niet worden weggegooid, omdat de mulch de snijresten in de grasnaaf verrotten en zodoende de onttrokken voedingsstoffen teruggeeft en ook de bodem tegen uitdroging beschermd. U bespaart tijd en geld voor mest en water.

Multi-maaiers kunnen worden veranderd in een achteruit-werpmaaier resp. een grasverzamelaar door de mulch (afbeelding C1) te verwijderen. De multi-meter ontwikkelt net zoals de windvleugelmeter een sterke zuigkracht die voor het transport van de snijresten in de opvangbak noodzakelijk is (afbeelding C4).

Attentie:



Kans op letsel! Draag bij deze werkzaamheden altijd handschoenen.

Het model MA 400 kan niet in combinatie met de Kit 40 M gebruikt worden.

Het model MA 450 kan niet in combinatie met de Kit 45 M gebruikt worden.

Durante l'operazione di pacciamatura la massa erbosa non va smaltita, dal momento che l'erba sminuzzata marcisce nella cotica erbosa, restituendo così alle piante le sostanze nutritive sottratte e proteggendo il suolo dall'essiccamento. E' un modo per risparmiare tempo e denaro in concimi ed acqua per innaffiare.

Asportando il paccime, le multi-falciatrici possono essere trasformate in falciatrici per siepi (fig. C1) e raccoglitori di erba. La lama multi genera, al pari della lama ad alette ventilate, un potente vortice, necessario per il convoglio della massa erbosa nell'alloggiamento apposito dell'erba (fig. C4).

Attenzione:



**Pericolo di lesioni!
Lavorare solo con guanti.**

Il modello MA 400 non può essere utilizzato in combinazione con il Kit 40 M.

Il modello MA 450 non può essere utilizzato in combinazione con il Kit 45 M.

En el mullido no es necesario evacuar la hierba, ya que el césped finamente picado se pudre en el tapiz de césped, devolviendo así a las plantas las sustancias nutritivas sustraídas y protegiendo al suelo contra la desecación. Se ahorra tiempo y dinero para fertilizantes y agua de riego. Retirando el suplemento de mullido (fig. C1), las cortadoras múltiples podrán transformarse en una cortadora de descarga trasera o un colector de hierba. La cuchilla en multi genera, de forma similar a una cuchilla de alas, una fuerte aspiración, que es necesaria para transportar la hierba a la caja de recogida de hierba (fig. C4).

¡Atención!



**¡Riesgo de lesión!
Trabajar solamente con guantes.**

El modelo MA 400 no se puede utilizar en combinación con el Kit 40 M.

El modelo MA 450 no se puede utilizar en combinación con el Kit 45 M.

CE